

Kielitietoisia iltasatuja monikielisiin perheisiin

Tarja Ruohonen

Mitä tehdään?

- Luokassa on suomenkielisiä iltasatukirjoja, joita lainataan lukemaan opetteleville oppilaille.
- Ongelma: Monikielisissä perheissä ei voida auttaa satujen lukemisessa ja ymmärtämisessä, jos perheessä ei ole suomenkielentaitoisia.
- Ratkaisu:

Kirjan lukeminen videoidaan ensin ilman lukijan selityksiä. Oppilas kuuntelee ja seuraa lukemista omasta kirjastaan.

Sitten videoidaan, kun satu luetaan selitettynä. Lukija selittää, mitä vaikeat sanat tai erilaiset tekstissä tai kuvassa esiintyvät asiat tarkoittavat. Oppilas seuraa omasta kirjastaan.

Oppilas saa siis kotiin kirjan ja molemmat videot. Tehtäväksi annetaan kuunnella satu ja selitykset ja lukea kirjasta se ääneen jollekin perheenjäsenelle.

Hyötyjä:

- Kieltä opiskeleva oppilas saa ääntämisen mallin, kun hän kuulee tarinan. Tehtävänä on sitten lukea teksti kirjasta ääneen jollekin perheenjäsenelle.
- Oudot asiat ja sanat selitetään toisin sanoin, joten oppilas myös ymmärtää tarinan paremmin.
- Kuvasta saa tukea ymmärtämiseen ja sanaston oppimiseen.
- Kotiväki kuulee ja näkee tekstin iltasatukirjasta, ja vaikka kotiväen suomen kielen taito olisi heikko, kotiväki voi osallistua lukemisen ja kielen opiskeluun. Tämä demokratisoi kotitehtävän tekemistä ja osallistaa huoltajia kouluelämäään.

[IMG_0940.MOV](#)